

西貢區議會
財務及行政委員會工作報告

西貢區議會財務及行政委員會（下稱「委員會」）二零二零年第六次會議，已於 12 月 1 日舉行。會上討論的主要事項撮錄如下：

二零二零至二一年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款財政狀況

2. 委員備悉截至 2020 年 11 月 15 日止，西貢區議會社區參與計劃已批撥總額為 18,262,323.30 元，實際開支總額為 9,306,416.41 元。

二零二零至二一年度區議會撥款分配修訂建議

3. 委員通過 2020-21 年度區議會撥款分配修訂建議（附件一）。

提交西貢區議會財務及行政委員會二零二零年第六次會議審批的二零二零至二一年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請

4. 委員於會上共審閱 29 項 2020-21 年度撥款申請，建議批撥款額為 3,968,135.80 元，詳情如下：

項目	申請數目	批撥款額 (元)
西貢區體育會撥款活動	2	432,342.00
鄉村傳統新春文化節目撥款活動	1	300,000.00
居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 撥款活動	6	74,710.00
新年慶祝撥款活動	1	75,102.60
居民團體節日燈飾撥款活動	6	28,976.00
敬老節撥款活動	2	1,125,326.40
防火運動撥款活動	2	32,200.00
社區事務非預留撥款活動	3	54,457.50
藝術及文化撥款活動	6	1,845,021.30
合 共	29	3,968,135.80

5. 經討論後，委員共批核 25 項撥款申請，批撥款額為 2,217,369.80 元，詳情如下：

項目	獲批的 申請數目	批撥款額 (元)
鄉村傳統新春文化節目撥款活動	1	300,000.00
居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 撥款活動	6	74,710.00
新年慶祝撥款活動	1	75,102.60
居民團體節日燈飾撥款活動	6	28,976.00
敬老節撥款活動	1	169,022.40
防火運動撥款活動	2	32,200.00
社區事務非預留撥款活動	3	54,457.50
藝術及文化撥款活動	5	1,482,901.30
合 共	25	2,217,369.80

6. 一項撥款申請獲得「有條件撥款」(「愛領養動物嘉年華」(愛領養動物中心)(申請編號 17/20-21(A&C))。委員會要求獲資助者必須同意不購買塑膠樽飲品，並於申領發還開支項目(17)(義工飲品)的款項時提供足夠的資料供秘書處查核，以證明沒有購買塑膠樽飲品，秘書處屆時方會處理有關發還款項的申請。

7. 此外，就當中已審閱/批核的四項撥款申請，委員要求申請機構提供補充資料，然後再以傳閱方式徵求委員會/區議會全體大會通過。

西貢區議會財務及行政委員會轄下工作小組成員更新名單

8. 委員會通過上述小組成員更新名單（附件二）。

撥款申請撮要

9. 截至 2020 年 11 月 15 日止，西貢區議會共審批了兩項 2019-20 至 2021-22 的跨年度活動及 80 項 2020-21 的活動，詳見附件三。

西貢區議會
財務及行政委員會
二零二零年十二月

二零二零至二一年度區議會撥款分配修訂建議

目的

本文件旨在請委員討論及通過二零二零至二一年度區議會撥款分配修訂建議。

背景

2. 根據秘書處現時所得資料，扣除是次會議上將會審批的撥款申請後，預計本屆區議會不會動用的預留撥款有大約港幣六百六十萬元（註：以實際撥款額的110%計算）。未動用的預留撥款主要來自下列項目：

- 慶祝香港回歸（港幣 100,000 元）
- 國慶（港幣 100,000 元）
- 健康城市及安全社區認證（港幣 120,000 元）
- 香港保衛戰及抗戰勝利紀念日（港幣 120,000 元）
- 康文署伙伴計劃（港幣 3,056,458 元）

撥款分配修訂建議

3. 為了善用上述未動用的預留撥款，秘書處按照最近收到而尚待區議會審議的撥款申請，建議相應地修訂撥款分配：

- 西貢區體育會（增撥港幣 100,000 元）
- 鄉村傳統新春文化節目（增撥港幣 160,000 元）
- 居民團體節日燈飾（增撥港幣 30,000 元）
- 敬老節（增撥港幣 100,000 元）
- 伙伴計劃（增撥港幣 120,000 元）
- 防火運動（增撥港幣 20,000 元）
- 公民教育（增撥港幣 7,200 元）
- 社區事務非預留撥款活動（增撥港幣 200,000 元）

4. 為善用資源，秘書處建議把未動用的撥款作出修訂建議。修訂建議詳情請參閱附件一，附件二則載列各委員的利益申報資料。

討論

5. 請成員討論及通過附件一的建議。

6. 為了讓申請團體能盡早獲得撥款，請委員考慮是否參照以往做法，把二零二零至二一年度區議會撥款分配的修訂建議以傳閱方式由區議會全體會議通過。

西貢區議會

財務及行政委員會

二零二零年十一月

2020-21 年度區議會撥款分配修訂建議
DC Funds Revised Allocation and Draft Estimates for Financial Year 2020-21

Nature Of Activities	(A) Estimated Allocation (\$)	(B) Approved Commitment (\$)	(C) = (A) - (B) Remaining Allocation (\$)	Revised Allocation (\$)	Increase/ (Decrease) (\$)
活動性質	預算	已批撥款額	未動用款項	修訂後款項	增加/(減少)
1. Cultural & Sports and Recreational Activities (文化、體育及康樂)					
(a) Sai Kung Sports Club (西貢區體育會)	650,000.00	307,816.80	342,183.20	750,000.00	100,000.00
(b) Primary School Sports Development Scheme (小學學界體育發展計劃)	140,000.00	137,205.90	2,794.10	140,000.00	0.00
(c) Lunar New Year Programme of Rural Culture (鄉村傳統新春文化節目)	140,000.00	0.00	140,000.00	300,000.00	160,000.00
(d) Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations (居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕)	350,000.00	26,933.00	323,067.00	350,000.00	0.00
(e) Others (非預留撥款活動)	770,000.00	202,187.00	567,813.00	770,000.00	0.00
Sub-total (小計)	2,050,000.00	674,142.70	1,375,857.30	2,310,000.00	260,000.00
2. Festive Celebrations (節日慶典)					
(a) Dragon Boat Festival (龍舟節)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
(b) Re-unification Celebrations (慶祝香港回歸)	100,000.00	0.00	100,000.00	0.00	(100,000.00)
(c) National Day Celebration (國慶)	100,000.00	0.00	100,000.00	0.00	(100,000.00)
(d) Mid-Autumn Festival Lightings by DC (區議會綵燈慶中秋)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
(e) Lunar New Year Celebration (新年慶祝活動)	650,000.00	0.00	650,000.00	650,000.00	0.00
(f) Festival Lightings for Residents' Organisations (居民團體節日燈飾)	50,000.00	30,000.00	20,000.00	80,000.00	30,000.00
Sub-total (小計)	900,000.00	30,000.00	870,000.00	730,000.00	(170,000.00)
3. Community Affairs (社區事務)					
(a) Elderly Festival (敬老節)	1,080,000.00	0.00	1,080,000.00	1,180,000.00	100,000.00
(b) Healthy City and Safe Community Accreditation (健康城市及安全社區認證)	1,310,000.00	1,031,956.80	278,043.20	1,190,000.00	(120,000.00)
(c) Partnership Projects (伙伴計劃)	1,443,700.00	1,402,515.20	41,184.80	1,563,700.00	120,000.00
(d) Area Committees (分區會活動)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
(e) District Fight Crime Activities (撲滅罪行活動)	200,000.00	0.00	200,000.00	200,000.00	0.00
(f) Fire Safety (防火運動)	80,000.00	57,600.00	22,400.00	100,000.00	20,000.00
(g) Building Management (大廈管理)	200,000.00	0.00	200,000.00	200,000.00	0.00
(h) Age-Friendly Community (長者友善社區)	200,000.00	0.00	200,000.00	200,000.00	0.00
(i) Civic Education (公民教育)	0.00	7,200.00	(7,200.00)	7,200.00	7,200.00
(j) Education and Youth Services for Students (學界教育及青少年工作)	200,000.00	0.00	200,000.00	200,000.00	0.00
(k) Road Safety (道路安全)	200,000.00	0.00	200,000.00	200,000.00	0.00
(l) Promotion of Economy in District (促進地區經濟)	500,000.00	43,800.00	456,200.00	500,000.00	0.00
(m) Green Stalls of HK Flower Show (花卉展綠化推廣攤位)	60,000.00	0.00	60,000.00	60,000.00	0.00
(n) Battle of Hong Kong & Victory Remembrance (香港保衛戰及抗戰勝利紀念日)	120,000.00	0.00	120,000.00	0.00	(120,000.00)
(o) Environment, Climate Change and Animal Rights (環境保護、氣候變化及動物權益)	400,000.00	0.00	400,000.00	400,000.00	0.00
(p) Labour Rights (勞工權益)	100,000.00	0.00	100,000.00	100,000.00	0.00
(q) Community Involvement including Inclusion of Persons with Disabilities and Women's Participation in Community Affairs (社區參與，包括傷健共融及婦女參與社區事務)	700,000.00	67,416.50	632,583.50	700,000.00	0.00
(r) Others (非預留撥款活動)	400,000.00	384,101.10	15,898.90	600,000.00	200,000.00
Sub-total (小計)	7,193,700.00	2,994,589.60	4,199,110.40	7,400,900.00	207,200.00
4. Leisure and Cultural Services Department Partership Projects (康樂及文化事務署伙伴計劃)					
(a) LCSD Partnership Projects (康文署伙伴計劃)	10,211,691.00	9,988,507.00	223,184.00	9,914,491.00	(297,200.00)
Sub-total (小計)	10,211,691.00	9,988,507.00	223,184.00	9,914,491.00	(297,200.00)

: 建議增撥的款項 Suggested additional allocation

: 建議減少的款項 Suggested reduction of allocation

2020-21 年度區議會撥款分配修訂建議
DC Funds Revised Allocation and Draft Estimates for Financial Year 2020-21

	(A) Estimated Allocation (\$)	(B) Approved Commitment (\$)	(C) = (A) - (B) Remaining Allocation (\$)	Revised Allocation (\$)	Increase/ (Decrease) (\$)
Nature Of Activities					
活動性質	預算	已批撥款額	未動用款項	修訂後款項	增加/(減少)
5. Publicity & Miscellaneous (宣傳及雜項)					
(a) Souvenirs (e.g. Calendars and Red Packets) 賀年印刷品 (例如掛曆及利是封)	400,000.00	393,820.00	6,180.00	400,000.00	0.00
(b) Books and Reports (書刊及報告)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
(c) Annual Work Report (工作年報)	40,000.00	0.00	40,000.00	40,000.00	0.00
(d) Renting Transport by District Council (區議會租用交通工具費用)	8,000.00	0.00	8,000.00	8,000.00	0.00
(e) Others (其他)	5,000.00	5,000.00	0.00	5,000.00	0.00
(f) Award of Certificate of Appreciation (銘謝狀)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
(g) Promotion of Sai Kung Signature Project Scheme (社區重點項目計劃推廣及宣傳項目)	300,000.00	0.00	300,000.00	300,000.00	0.00
Sub-total (小計)	753,000.00	398,820.00	354,180.00	753,000.00	0.00
6. Employment of Contract Staff (聘用合約員工)	3,996,264.00	3,996,264.00	0.00	3,996,264.00	0.00
7. Reserve/Contingency (預留/應急)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Total (Items 1-7) (第1-7項總額)	25,104,655.00	18,082,323.30	7,022,331.70	25,104,655.00	0.00
8. Arts and Cultural Activities (藝術及文化活動)					
(a) Arts and Cultural Activities (藝術及文化活動)	2,420,000.00	0.00	2,420,000.00	2,420,000.00	0.00
(b) Employment of Contract Staff (聘用合約員工)	180,000.00	180,000.00	0.00	180,000.00	0.00
Total (Item 8) (第8項總額)	2,600,000.00	180,000.00	2,420,000.00	2,600,000.00	0.00
Total Estimated Allocation (Items 1-8) 預算撥款總額 (第1-8項總額)	27,704,655.00	18,262,323.30	9,442,331.70	27,704,655.00	0.00
已批撥款額佔預算撥款總額的百分比 % of Approved Commitment over Total Estimated Allocation	65.92%				
Total Actual Allocation 實際撥款額 [Note 1 (註1)]	25,186,050.00				
已批撥款額佔實際撥款額的百分比 % of Approved Commitment over Total Actual Allocation	72.51%				

註 1: 西貢區議會以實際撥款額的110%制訂2020-21年度預算及分配撥款。
Note 1: The Sai Kung District Council formulates the 2020-21 budget and allocates fundings base on 110% of the actual provision.

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
利益申報
Declaration of Interest

	<u>機構Organisation</u>	<u>備註Remarks</u>
2020-21年度區議會撥款分配修訂建議 DC Funds Revised Allocation and Draft Estimates for Financial Year 2020-21	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	第一級：王水生 (名譽顧問) Tier 1: WONG Shui-sang (Honorary Advisor)

西貢區議會財務及行政委員會
2020 年 12 月 1 日會議文件
SKDC(FAC)文件第 41/20 號

西貢區議會財務及行政委員會
轄下工作小組成員更新名單

節日慶典籌備工作小組

<u>召集人</u>	梁衍忻女士	
<u>成員</u>	陳嘉琳女士	陳緯烈先生
	鄭仲文先生	張偉超先生
	鍾錦麟先生	劉啟康先生
	呂文光先生	王水生先生
	葉子祈先生	余浚寧先生

註：李賢浩先生於 2020 年 11 月 5 日申請退出工作小組。

西貢區議會
財務及行政委員會
二零二零年十二月

Sai Kung District Council
西貢區議會
Summary of Projects Endorsed in Financial Year 2020-21
二零二零至二一年度財政年度撥款申請摘要
as at 15 November 2020
(截至 2020年11月15日)

Nature of Activities 活動	No. of Application 申請數目	No. of Application Approved in FY2020-21* 獲批准的申請數目*	No. of Application Rejected in FY2020-21 不獲批准的申請數目	No. of Application Cancelled in FY2020-21 取消的申請數目	Approved Amount (HK\$) 已批撥款額 (元)
1. Cultural & Sports and Recreational Activities (文化、體育及康樂活動)					
(a) Sai Kung Sports Club (西貢區體育會)	15	14	0	1	307,816.80
(b) Primary School Sports Development Scheme (小學學界體育發展計劃)	1	1	0	0	137,205.90
(c) Lunar New Year Programme of Rural Culture (鄉村傳統新春文化節目)	0	0	0	0	-
(d) Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents Organisations (居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕)	7	2	0	5	26,933.00
(e) Others (非預留撥款活動)	44	19	1	24	202,187.00
2. Festive Celebrations (節日慶典)					
(a) Dragon Boat Festival (龍舟節)	0	0	0	0	-
(b) Re-unification Celebrations (慶祝香港回歸)	1	0	0	1	-
(c) National Day Celebration (國慶)	0	0	0	0	-
(d) Mid-Autumn Festival Lightings by DC (區議會綵燈慶中秋)	0	0	0	0	-
(e) Lunar New Year Celebration (新年慶祝活動)	0	0	0	0	-
(f) Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations (居民團體中秋節日燈飾)	6	5	0	1	30,000.00
3. Community Affairs (社區事務)					
(a) Elderly Festival (敬老節)	0	0	0	0	-
(b) Healthy City and Safe Community Accreditation (健康城市及安全社區認證)	6	5	0	1	1,031,956.80
(c) Partnership projects (伙伴計劃)	7	7	0	0	1,402,515.20
(d) Area Committees (分區會活動)	0	0	0	0	-
(e) District Fight Crime Activities (撲滅罪行活動)	0	0	0	0	-
(f) Fire Safety (防火運動)	3	3	0	0	57,600.00
(g) Building Management (大廈管理)	0	0	0	0	-
(h) Age-Friendly Community (長者友善社區)	0	0	0	0	-
(i) Civic Education (公民教育)	1	1	0	0	7,200.00
(j) Education and Youth Services for Students (學界教育及青少年工作)	0	0	0	0	-
(k) Road Safety (道路安全)	0	0	0	0	-
(l) Promotion of Economy in District (促進地區經濟)	1	1	0	0	43,800.00
(m) Green Stalls of HK Flower Show (花卉展綠化推廣攤位)	0	0	0	0	-
(n) Battle of Hong Kong & Victory Remembrance (香港保衛戰及抗戰勝利紀念日)	0	0	0	0	-
(o) Environment, Climate Change and Animal Rights (環境保護、氣候變化及動物權益)	0	0	0	0	-
(p) Labour Rights (勞工權益)	0	0	0	0	-
(q) Community Involvement including Inclusion of Persons with Disabilities and Women's Participation in Community Affairs (社區參與，包括傷健共融及婦女參與社區事務)	1	1	0	0	67,416.50
(r) Others (非預留撥款活動)	18	15	2	1	384,101.10
4. Leisure and Cultural Services Department Partnership Projects (康樂及文化事務署伙伴計劃)					
(a) LCSD Partnership Projects (康文署伙伴計劃)	3	3	0	0	9,988,507.00
5. Publicity & Misc (宣傳及雜項)					
(a) Souvenirs (e.g. calendars and red packets) 賀年印刷品 (例如掛曆及利是封)	4	4	0	0	393,820.00
(b) Books and Reports (書刊及報告)	0	0	0	0	-
(c) Annual Work Report (工作年報)	0	0	0	0	-
(d) Renting Transport by District Council (區議會租用交通工具費用)	0	0	0	0	-
(e) Others (其他)	1	1	0	0	5,000.00
(f) Award of Certificate of Appreciation (銘謝狀)	0	0	0	0	-
(g) Promotion of Sai Kung Signature Project Scheme (社區重點項目計劃推廣及宣傳項目)	0	0	0	0	-
6. Arts and Cultural Activities (藝術及文化活動)	4	0	0	4	-
Sub-total	123	82	3	38	14,086,059.30
Employment of Contract Staff (聘用合約員工)					4,176,264.00
Grand Total (總額)#					18,262,323.30

Remarks:

註:

* Including 2 cross-year activities from FY2019-20 to FY 2021-22 and 80 activities from FY2020-21.

*包括2項2019-20至2021-22的跨年度活動及80項2020-21活動。

#已扣除經批撥後而取消的申請項目的款額。

#Excluding the amount of those approved but subsequently cancelled applications.